

**KONKURS JĘZYKOZNAWCZY DLA SZKÓŁ PODSTAWOWYCH
„DUŻA WIEŻA BABEL” – FINAŁ**



Imię i nazwisko **PUNKTY**

Instrukcja

1. Poniżej znajdziesz 4 zadania, które należy rozwiązać, wpisując odpowiedzi w odpowiednie pola.
2. Na rozwiązywanie zadań masz 60 minut.
3. Uważnie czytaj polecenia i wyraźnie wpisuj odpowiedzi.

Zad. 1. (15 pkt.)

LICZBOWE OBIERKI

Poniżej znajdują się liczby w systemie pisma oberi okaime* oraz ich odpowiedniki zapisane cyframi arabskimi. Przeanalizuj tabelkę i wykonaj polecenia.

4 A	55	#	12	▽ A	95	▽ 7	70
€	19	4 ▽	41	2 S	114	▽ ▽	23
# θ	220	▽ ↓	87	▽ ▽ #	431		

1. Zapisz w oberi okaime poniższe liczby zapisane cyframi arabskimi:

	63		11		144
--	----	--	----	--	-----

2. Wyjaśnij zasady zapisu liczb w oberi okaime. Zastanów się nad kierunkiem zapisu, zasadą tworzenia liczb i ich zapisu. Pisząc uzasadnienie wyobraź sobie, że tłumaczysz te zasady osobie, która nigdy nie widziała zadania, a na podstawie Twoich wyjaśnień powinna zrozumieć jak zapisuje się liczby w oberi okaime. Swoją odpowiedź zapisz na OSTATNIEJ STRONIE.

Zad. 2. (16 pkt.)

JA GRYZĘ TY KOPIESZ

<i>nimboran</i>	pol.	<i>nimboran</i>	pol.	<i>nimboran</i>	pol.	<i>nimboran</i>	pol.
<i>tengántu</i>	pukam	<i>tengángku</i>	puknąłem	<i>nguáde</i>	ugryziesz	<i>bekákam</i>	kopnął
<i>tengángke</i>	puknąłeś	<i>nguádu</i>	ugryzę	<i>tengánde</i>	pukniesz	<i>nguáke</i> ^{[1][1]} _[SEP]	ugryzłeś
<i>bekádu</i>	kopnę	<i>bekáte</i>	kopiesz	<i>tengántam</i>	puka	bekáku	kopnąłem
<i>nguádam</i>	ugryzie	<i>bekátam</i>	kopie	<i>bekáke</i>	kopnąłeś	<i>nguátu</i> ^{[1][1]} _[SEP]	gryzę

Przeanalizuj tabelkę z formami czasowników języka nimboran*, na jej podstawie wykonaj polecenie.

* oberi okaime – in. medefaidrin, to sztuczny tzw. język sakralny (używany jako język tekstów i ceremonii religijnych określonych grup). Język ten został objawiony w 1927 roku jednemu z założycieli Kościoła Oberi Okaime, chrześcijańskiej społeczności ibibo zamieszkującej tereny południowej Nigerii. Obecnie liczy ona około 4000 członków, ale zaledwie 20 posługuje się oberi okaime.

* nimboran – należy do małej podgrupy języków paupuaskich, posługują się nim mieszkańcy 26 wiosek zlokalizowanych nad jeziorem Sentani na Nowej Gwinei. Jest językiem zagrożonym, mówi nim ok. 2000 osób.

Uzupełnij poniższą tabelkę, wiedząc, że **ngrundu** to ‘wywieszę’, a **uóke** – ‘sadziłeś’.

<i>nimboran</i>	pol.	<i>nimboran</i>	pol.	<i>nimboran</i>	pol.
<i>ngrundu</i>		<i>uótu</i>		<i>uóte</i>	
<i>uódam</i>		<i>ngrundam</i>		<i>uóku</i>	
<i>uóde</i>		<i>uókam</i>		<i>ngrundke</i>	

Zad. 3. (22 pkt.)

TAM GDZIE WSCHODZI SŁOŃCE

Oto lista wyrazów i wyrażen języka mauwake*. Wykonaj poniższe polecenia.

ama	słońce	maa enowa	.....
ama urupowa	.....	maa enowa ama	południe (godz. 12:00)
ama urupowa epa	.....	meren kemena	podeszwa stopy
eka yoowa	.....	meren suuwowa	.....
ifer aasa	.....	mia ara	.....
ifer urupowa	.....	mia suuwowa	.....
iinan aasa epa	lotnisko	mia yoowa	.....
maa eka	.....	wapen ama	.....
epa opora	.....	wapen kamena	.....

dzień, dół w ziemi, gorączka, herbata/kawa, okręt, posiłek, spodnie, tsunami,
tułów/część ciała, ubranie, wnętrze dłoni, wschód, zegarek na rękę, zupa

1. Dopasuj polskie tłumaczenia do wyrażen w mauwake.

2. Co oznaczają poniższe wyrazy:

ifer.....

iinan

aasa

mia

* mauwake – język, którym posługują się mieszkańcy kilku wiosek na północnym wybrzeżu Papui Nowej Gwinei, mówi nim około 2300 osób.

Zad. 4. (17 pkt.)

PIERWISATKI SZAN



Dopasuj transkrypcje (oraz polskie odpowiedniki) do podanych wyrazów języka szan * zapisanych w piśmie szan.

ကွမ်	_____	ခမ်.ခမ်.ဂိုမ်;	_____
ထာတ်း;	_____	ထာတ်းဃံး	_____
ထာတ်းခမ်.	_____	လာဂ်းဃံးထာတ်း;	_____
လိမ်းဃံးထာတ်း;	_____	လဝ်းခမ်.ခမ်.း	_____
လၢ်,	_____	လၢ်,လုမ်းမံး;	_____

- | | | | |
|---|---|---|---|
| A | ʔɔm1 (garnek), | F | lɛm3 p ^h aj4 t ^h aat3 (latarka) |
| B | t ^h aat3 (element, pierwiastek) | G | nam5 nom4 kɣm3 (śmietana) |
| C | t ^h aaŋ3 nam5 (woda) | H | t ^h aat3 p ^h aj4 (ogień) |
| D | t ^s aak3 p ^h aj4 t ^h aat3 (silnik) | I | tsaw3 nam5 nom4 (mleczarz) |
| E | laaj2 lom4 maj3 (fala gorąca) | J | laaj2 (kanał, strumień) |

1. Dokonaj transkrypcji i przetłumacz z języka szan:

szan	transkrypcja	tłumaczenie
ထာတ်းလုမ်း		
ကွမ်ခမ်.မံး		

* szan – in. shan, tai yai; należy do tajskiej grupy językowej, posługuje się nim około 3 milionów osób należących do etnicznej grupy szanów. Szanowie zamieszkują głównie region Szan w Birmie (inaczej Mjanma lub Republika Związku Mjanmy) oraz pogranicze tajsko-chińskie.

ODPOWIEDŹ NA POLECENIE 2 (ZADANIE 1)

